

#001

Belgique
2001
Couleur/Farbe/Colour

BETA SP
30'

Réalisateur/Regie/Director
Gaëtan Massaut

Image/Bild/Photography
Gaëtan Massaut

Son/Ton/Sound
Gaëtan Massaut

Montage/Schnitt/Editing
Gaëtan Massaut

Production/Produktion
AJC!
Atelier jeunes cinéastes
109, rue du Fort
1060 Bruxelles - Belgique
Tél.+ 32 2 534 45 23
Fax+ 32 2 534 76 37
info@ajcnet.be

Droits mondiaux/
Weltweite Rechte/
Worldwide copyright
AJC!
Atelier jeunes cinéastes
Valérie Berteau
109, rue du Fort
1060 Bruxelles - Belgique
Tél. + 32 2 534 45 23
Fax + 32 2 534 76 37
info@ajcnet.be



Plantées comme des arbres au milieu du paysage, d'immenses cheminées industrielles expulsent une brume épaisse. Cette vue d'ouverture est le premier des vingt-huit plans fixes qui constituent #001. Les images laissent ensuite place à des horizons naturels de forêt et de lac; ils seront toutefois rapidement envahis par le béton et le métal, dans une ambiance fantomatique où l'homme n'apparaît qu'à travers ses constructions.

Chaque plan dure une minute et utilise le son direct à défaut de commentaires additionnels, laissant ainsi au spectateur le temps et la liberté de s'imprégner du moindre détail visuel ou sonore. Ligne horizontale qui sépare la terre et le ciel, verticalité des arbres... L'environnement vierge se fait petit à petit coloniser au rythme mécanique de la succession des plans. C'est dans le temps, mais surtout dans l'espace qu'a lieu l'invasion: la pureté des lignes naturelles est rapidement remplacée par la régularité des surfaces bétonnées ou brouillée par l'enchevêtrement des pylônes et des câbles. Des bruits mécaniques, lointains et monotones, se font entendre dans les bois.

Des arbres sont éclairés par des néons. Combats de lumière, de lignes de forces ou de points de fuite; jeux de reflets où les structures naturelles et industrielles se font écho. Les images presque photographiques de Gaëtan Massaut suffisent de par leur seule force graphique.

(cb)

Riesige Fabrikamine, mitten in die Landschaft gepflanzen Bäumen gleich, stossen dicke Rauchschwaden aus. Diese Anfangsansicht ist die erste der 28 fixen Einstellungen, aus denen der Film #001 besteht. Dann weichen die Bilder natürlichen Horizonten von Wald und See, die jedoch rasch von Beton und Metall überrollt werden in einer gespenstischen Atmosphäre, in der der Mensch nur über das von ihm Gebaute erscheint.

Jede Einstellung dauert eine Minute und verwendet den direkten Ton ohne zusätzliche Kommentare. So hat der Zuschauer die nötige Zeit und Freiheit, das kleinste visuelle oder akustische Detail in sich aufzunehmen. Die horizontale Trennlinie zwischen Erde und Himmel, die Vertikale der Bäume... Die unberührte Umwelt wird im mechanischen Rhythmus der aufeinander folgenden Einstellungen vereinnahmt. Die Invasion erfolgt in der Zeit, aber vor allem auch im Raum: Die Reinheit der natürlichen Linien wird rasch ersetzt durch die Regelmässigkeit der betonierten Flächen oder verunstaltet durch das Netz von Leitungsmasten und Kabeln. Ferne und monotone mechanische Geräusche ertönen in den Wäldern.

Die Bäume werden von Neonlampen beleuchtet. Ein Kampf von Licht, Stromlinien oder Fluchtpunkten; ein Spiel von Reflexen, in denen die natürlichen und industriellen Strukturen einander ihr Bild zuwerfen. Gaëtan Massauts nahezu fotografische Bilder überzeugen allein durch ihre grafische Kraft.

(cb - Übersetzung: ebr)

Planted like trees in the middle of the landscape, immense industrial chimneys belch out thick smoke. This opening view is the first of twenty-eight static shots which make up #001. The pictures then give way to natural horizons of forest and lake; they will, however, rapidly be invaded by concrete and metal, in a ghostly atmosphere where man only appears through his buildings.

Each shot lasts one minute and uses direct sound rather than additional commentary, thus leaving the spectator the time and freedom to immerse him or herself in every least detail, sound or visual. The horizontal line separating earth and sky, the verticality of trees... The virgin environment is little by little colonized to the mechanical rhythm of the successive shots. It is in time, but above all in space that the invasion takes place: the purity of natural lines is rapidly replaced by the regularity of concrete surfaces or blurred by the tangle of pylons and cables. Mechanical noises, faraway and monotonous, make themselves heard in the woods.

The trees are illuminated by neon lights. Light in conflict with lines of force or vanishing points; interplays of reflections against a background of echoes from natural and industrial structures. By their graphic force alone, the almost photographic pictures of Gaëtan Massaut speak for themselves.

(cb - translation: abe)